



Brussels, 18 December 2019

14552/19

Interinstitutional File:
2002/0234 (COD)

JUR 664
AVIATION 242
ECOFIN 1076
CODEC 1687

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EC) No 785/2004 of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 on insurance requirements for air carriers and aircraft operators
(Official Journal of the European Union L 138 of 30 April 2004)

LANGUAGE concerned: **FI**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 785/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, lentoliikenteen harjoittajia ja ilma-alusten käyttäjiä koskevista vakuutusvaatimuksista

(Euroopan unionin virallinen lehti L 138, 30. huhtikuuta 2004)

Sivulla 3, 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa:

on:

"b) ilma-alusten pienoismalleihin, joiden suurin hyväksytty lentoonlähtömassa on alle 20 kg;"

pitää olla:

"b) lennokkeihin, joiden suurin hyväksytty lentoonlähtömassa on alle 20 kg;"

Sivulla 3, 2 artiklan 2 kohdan g alakohdassa:

on:

"g) ultrakevyisiin lentokoneisiin ja liitimiin, joiden lentoonlähtömassa on alle 500 kg ja joita

— käytetään muuhun kuin kaupalliseen tarkoitukseen,

...";

pitää olla:

"g) ilma-aluksiin, mukaan lukien liitimet, joiden suurin hyväksytty lentoonlähtömassa on alle 500 kg, sekä ultrakevyisiin lentokoneisiin, joita

— käytetään muuhun kuin kaupalliseen tarkoitukseen, tai

...";

Sivulla 4, 3 artiklan d alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa:

on:

"— kolmansien osapuolten osalta ilma-aluksen käyttöä siitä hetkestä, jona sen moottorit käynnistetään rullausta tai varsinaista lentoonlähtöä varten, siihen hetkeen, jona ilma-alus on asematasolla ja sen moottorit on kokonaan pysäytetty; lisäksi sillä tarkoitetaan ilma-aluksen siirtämistä hinaavilla tai työntävillä ajoneuvoilla tai voimilla, joilla ilma-alus tyypillisesti liikkuu tai nousee, erityisesti ilmavirtauksilla;"

pitää olla:

"— kolmansien osapuolten osalta ilma-aluksen käyttöä siitä hetkestä, jona sen moottorit käynnistetään rullausta tai varsinaista lentoonlähtöä varten, siihen hetkeen, jona ilma-alus on maassa ja sen moottorit on kokonaan pysäytetty; lisäksi sillä tarkoitetaan ilma-aluksen liikuttamista hinaavilla tai työntävillä ajoneuvoilla tai voimilla, joilla ilma-alus tyypillisesti liikkuu tai nousee, erityisesti ilmavirtauksilla;"

Sivulla 4, 3 artiklan i alakohdassa:

on:

"i) 'kaupallisella lennolla' korvausta vastaan ja/tai toisen lukuun suoritettavaa lentoa."

pitää olla:

"i) 'kaupallisella lennolla' korvausta ja/tai vuokraa vastaan suoritettavaa lentoa."